

Trié sur le volet

Salut ! Merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique et aujourd'hui, on va parler de l'expression "trié sur le volet". Cette expression m'a été suggérée par Christine (que je remercie) et qui est une membre fidèle du projet Patreon que tu peux découvrir en suivant le lien www.francaisauthentique.com/patreon et qui te permet de donner des idées, d'avoir des posts exclusifs, je publie chaque semaine un petit post pour les membres de ce projet ; tu as accès à des bonus, etc. Et tu obtiens toutes ces choses en contrepartie d'un support financier que tu fais à Français Authentique. Des gens préfèrent rétribuer Français Authentique par ce biais que par d'autres pour tous les podcasts, pour toutes les vidéos et donc, tu peux faire un don mensuel. Ça commence à un dollar par mois, ça peut être une autre monnaie, ça peut être d'autres montants, c'est le temps que tu veux, etc. Je te laisse aller voir sur www.francaisauthentique.com/patreon pour soutenir le projet Français Authentique.

Chère Christine, merci pour ta suggestion. L'expression "trié sur le volet" est composée de deux mots majeurs, le premier étant le verbe "trier". Trier, ça veut dire séparer. Si on dit : « Bon, je vais aller trier les vêtements dans mon armoire. », ça veut dire que je vais séparer les vêtements en faisant plusieurs catégories, par exemple la catégorie des vêtements que je souhaite conserver et à un autre endroit plus loin tous les vêtements que je ne mets plus parce qu'ils sont abîmés ou parce qu'ils ne me vont plus. Ça, c'est trier : tu fais une séparation, tu fais plusieurs catégories, tu divises un ensemble en plusieurs catégories. Ça, c'est trier. On peut trier les déchets, par exemple aussi, on dit : « On va mettre le plastique d'un côté, le papier d'un autre, le verre à un autre endroit. » Donc, on sépare les déchets en fonction de leur nature. Ça, c'est le verbe « trier ».

Un volet – puisque dans l'expression on trie sur le volet – aujourd'hui, quand tu entends le mot "volet", ça veut, dans quasiment tous les cas dire les morceaux de bois, d'aluminium ou de plastique (PVC) qui sont utilisés pour protéger les fenêtres ou pour faire l'obscurité. Devant les fenêtres des maisons, parfois, enfin, presque toujours, on a à l'extérieur des morceaux de bois ou d'alu ou de plastique qu'on vient refermer le soir pour être dans le noir et pour protéger les fenêtres. Ça, ce sont des volets, mais avant – ces volets-là n'ont rien à voir avec le sens de l'expression, mais je voulais expliquer le mot "volet" parce qu'il est utile à connaître aujourd'hui – le mot "volet" était plutôt utilisé pour décrire une petite table qu'on utilisait pour trier des grains ou d'autres choses. C'était une table avec des trous de différentes tailles et on venait mettre, par exemple, des grains (de céréales essentiellement), les petits dans un petit trou – on avait une table avec des petits et des gros trous – les gros dans un gros trou et ça nous permettait de séparer les grains selon leur taille. Donc, si on prend le sens de l'époque de "trier sur le volet", ça voulait dire "trier

méthodiquement, faire une sélection, faire une séparation stricte entre des grains de différentes tailles."

Et c'est ce sens qui a donné naissance à l'expression telle qu'on l'utilise aujourd'hui puisque "trier sur le volet", ça veut dire "sélectionner selon des critères stricts". Si on parle de quelqu'un ou de personnes qui ont été triées sur le volet, on parle des meilleures personnes. On a pris beaucoup de temps pour trier parmi toutes les personnes pour choisir celles qui étaient les meilleures pour une action donnée. On va prendre quelques exemples, mais tu comprends bien que trier sur le volet, ça veut dire trier de façon stricte, faire une séparation stricte, pour obtenir les meilleures choses ou les meilleures personnes pour une utilisation précise.

Par exemple, tu peux entendre dans une des plus grandes écoles françaises qui est l'école polytechnique : eh bien, les étudiants sont triés sur le volet. Si on dit ça, eh bien, ça veut dire que les étudiants, on choisit vraiment les meilleurs, les meilleurs. S'il y a 3000 étudiants qui veulent entrer à Polytechnique, eh bien, on va en prendre, je ne sais pas, 100. Donc, ils sont triés sur le volet, c'est-à-dire qu'ils sont sélectionnés selon des critères stricts pour qu'on ne garde que les meilleurs ou ceux qu'on pense être les meilleurs pour s'intégrer dans cette école. Donc, les étudiants de Polytechnique, ils sont triés sur le volet.

On peut entendre la même chose quand on parle d'employés d'une société. T'imagines, tu as quelqu'un qui parle de sa société et il dit : « Nos employés sont triés sur le volet afin de mieux servir nos clients. » Donc, si ce chef d'entreprise dit que ses employés sont triés sur le volet, ça veut dire qu'il choisit les meilleurs, qu'ils prennent beaucoup de temps, énormément de temps pour sélectionner leurs employés selon des critères très stricts et très précis. Trier sur le volet.

Quand on parle de « trié sur le volet », on ne parle pas seulement de personnes ; on ne parle pas seulement d'étudiants ou d'employés, d'êtres humains, on peut aussi parler de choses et tu peux avoir quelqu'un par exemple qui fabrique du jus de pomme. Imagine, c'est une entreprise qui fabrique du jus de pomme et la personne qui te parle de cette entreprise, elle dit : « Nous, nos marchandises, elles sont triées sur le volet. On choisit les meilleures pommes pour fabriquer le meilleur jus. » Donc, ici, tu vois, on ne trie plus des étudiants, on ne trie plus des employés, on trie des pommes. On a un tas de pommes immense et on choisit vraiment les meilleures pommes. On a des critères de taille, d'aspect, etc. et on choisit les meilleures pommes et on en jette plein. Quand on dit "trier sur le volet", il y a toujours une idée qu'on choisit en fait très très peu d'objets ou très très peu de personnes. A Polytechnique, on choisit peu d'étudiants par rapport à tous ceux qui veulent entrer. Dans la société dont j'ai parlé, il y a plein d'employés qui veulent y travailler et le chef, il en prend très peu. Eh bien, là, si je dis que les marchandises de cette entreprise de fabrication de jus de pomme, elles sont triées sur le volet, ça veut dire que, je ne sais pas, s'il y a 100 pommes,

on en prend 10. Tu vois, il y a toujours cette idée de choix drastique ; la majorité ne rentre pas dans le choix final.

Voilà ce que signifie "trié sur le volet", chère Christine. J'espère que ça t'a plu, que ça t'a aidée. Si toi aussi, tu souhaites me suggérer des expressions, tu peux le faire via n'importe quel réseau social, mais évidemment, tu peux le faire via le projet Patreon dont j'ai parlé et que tu trouveras sous l'adresse www.francaisauthentique.com/patreon.

Voilà pour aujourd'hui et j'allais presque oublier, j'ai failli oublier notre exercice de prononciation. Ce serait dommage ! Donc, on va prendre un petit instant pour pratiquer ta prononciation. Je te laisse répéter après moi en copiant exactement ma façon de prononcer. On y va !

Trié

Trié

Trié sur

Trié sur

Trié sur le

Trié sur le

Trié sur le volet

Trié sur le volet

Trié sur le volet

Trié sur le volet

Très bien ! J'espère que tu as fait l'exercice ; c'est important d'être un petit peu actif aussi. L'écoute, c'est primordial, mais la pratique, le fait d'être un peu actif, c'est important également, donc, j'espère que tu fais ces exercices et fais-les plusieurs fois, tu verras. Tous ceux qui le font, tous ceux que je rencontre qui me disent faire ces exercices me disent également progresser à l'oral.

Donc, je compte sur toi et puis je te remercie du fond du cœur d'avoir écouté cet épisode. A bientôt !